

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 35 (2008)
Heft: 139

Artikel: Le tsèruâre = Le laboureur
Autor: Bovigny, Albert
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245257>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

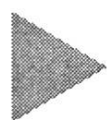
Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Chaque année, à la fin de janvier, plus de 160 personnes se retrouvent autour d'une bonne table après une production du chœur mixte Le Moléson. A la fin du banquet et avant de passer à la danse, nous avons toujours le plaisir d'écouter et d'applaudir une pièce, en patois bien sûr, rédigée et mise en scène par Nono Purro. Les actrices et acteurs sont tous membres de *Intre No*. Ils consacrent de nombreuses heures à mémoriser les textes et à répéter le déroulement de l'histoire.

Les perspectives pour l'avenir de l'Amicale ne sont malheureusement guère rassurantes. Les descendants des membres n'ont pas eu l'occasion, dans les écoles genevoises, d'apprendre le patois. Ils ne s'intègrent donc pas dans une telle société. Nombre d'entre eux sont également retournés dans le canton de Fribourg.

Les plus jeunes de nos membres sont à la veille de la retraite et l'effectif ne se renouvelle que très peu et surtout sans faire baisser la moyenne d'âge. Restons néanmoins optimistes, car nous avons encore de belles années devant nous.



LE TSÈRUÂRE - LE LABOUREUR

Albert Bovigny, Fribourg (FR)

*Kan chin vin, du rèkordâ,
Kan lè mèchon chon a chokrê,
I fô moujâ a tsèruâ
Dèvan la dzalâ è le frê.*

*Le prâ d'amon i fô veri
Po l'y chènâ dou bon fromin,
Katro tsavô fô apyèyi
A la tsèru dè bon matin.*

*A la rota, va pâ tan chyâ,
Lè grôchè pèrè fô chayi.
Du dèdzounâ a la vèprâ,
Nouthrè tsavô vinyon mafi.*

*L'êcha a peka i fô pachâ
Kan no j'anournê dè veri,
Pu fô chènâ è roubatâ
È léchi krèthre tantyè ou furi.*

Après le temps des regains,
Quand les moissons sont à l'abri,
Il faut penser à labourer
Avant la gelée et le froid.

Le pré d'en haut il faut tourner
Pour y semer du bon froment,
Quatre chevaux faut atteler
A la charrue de bon matin.

Au gazon, c'est pas facile,
Les grosses pierres il faut extraire.
Depuis le déjeuner jusqu'au soir,
Nos chevaux sont fatigués.

La herse à piques il faut passer
Quand on a fini de labourer,
Puis faut semer et rouler
Et laisser croître jusqu'au printemps.